

# Das schweizerische Wortgut im Jubiläums-Duden (2. Fortsetzung)

Autor(en): **Müller-Marzohl, Alfons**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Sprachspiegel : Zweimonatsschrift**

Band (Jahr): **17 (1961)**

Heft 6

PDF erstellt am: **21.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-420662>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Sprache gehört dem Vorstand des Deutschschweizerischen Sprachvereins an.“

Wir beglückwünschen Prof. Dr. Hans Hilty zu seinem verdienstvollen Werk und wünschen der Gesellschaft weiterhin fruchtbares Gedeihen. Vielleicht lassen sich in der Zukunft Wege finden, die St. Galler Gesellschaft noch enger an den Gesamtverein zu binden, damit das gemeinsame Ziel um so besser erreicht werden kann.

## Das schweizerische Wortgut im Jubiläums-Duden

Alfons Müller-Marzohl

(2. Fortsetzung)

### IV. Änderungen an bisherigen Angaben

Das Stichwort **Bot** ist ganz neu gefaßt worden. Bis jetzt hieß es: „(schweiz. auch für: Mitgliederversammlung) s“; jetzt steht: „*Bot, Bott* (Gebot, Vorladung; schweiz. für: Mitgliederversammlung) s“. Die Nebenform **Bott** ist also neu aufgenommen worden. Sie erscheint auch als selbständiges Stichwort

Die **Breme** „(oberd. für: Stechfliege)“ ist gestrichen worden, denn in der Schweiz schreibt dafür jedermann *Bremse*, weil *Breme* als rein mundartlich empfunden wird

**Bünt** war bis jetzt erklärt: „(schweiz. eingezäuntes Stück Land)“. Heute heißt es: „(schweiz. Nebenform von: Beunde)“

**Bürolist**, das früher als „schweizerisch für: Büroangestellter“ bezeichnet wurde, muß sich jetzt den Zusatz gefallen lassen: „(schweiz. veraltend für: Büroangestellter)“

**busper** wird unter die Mundartwörter eingereiht: „(alemann. mdal. für munter, wohlauf)“

**Camionnage**, das früher etwas überraschend erläutert war: „(schweiz. für: Spedition; Rollgeld)“, hat nun die Erklärung erhalten: „(schweiz. für: Bahn-Haus-Lieferdienst)“. Neu aufgenommen wurde: „**Camionneur** (schweiz. für: Bahn-Haus-Spediteur)“, weil das Wort viel gebraucht wird und schwierig zu schreiben ist

Der **Centime** ist nicht mehr „schweiz. Münze“, sondern „schweiz. veraltend neben: Rappen“. Als schweizerische Abkürzung gilt nun *Ct.*, und nicht mehr *ct.* Ebenso gilt für die Schweiz die Mehrzahl *Ct*, und nicht mehr *cts*, wie bisher

**Charcuterie** wird nun als veraltet bezeichnet, ebenso *Charcutier*

Die **Chiffonniere** hat das schweizerische Bürgerrecht verloren. Es heißt nur noch: „(veraltet für: Nähtisch, Kleiderschrank)“

Auch die **Comestibles** gelten nun als „veraltet“ für: „Delikatessen, Feinkost“ (Das selbe gilt für die deutschen *Komestibilien*.)

Bei der Abkürzung **da** = *Deziar* fehlt nun der Hinweis: „schweiz. *Deziare*“, weil sowohl das Wort wie die Abkürzung ungebräuchlich sind

Der **Daktylograph** „(schweiz. für: Maschinenschreiber)“ ist verschwunden. Hingegen lebt die *Daktylographin* „(schweiz. für: Maschinenschreiberin)“ weiter. Allerdings ist ihr noch die *Daktylo* neu beigefügt worden **dannzumal** mußte berichtigt werden. Früher stand dabei: „schweiz. für: dann, in jenem künftigen Augenblick“. Jetzt ist „künftig“ verschwunden. Beim Wort **Darleihen** wurde nun der Zusatz „schweiz.“ weggelassen. Der **Drittklaßwagen** „(schweiz.)“ ist der neuen Zeit gewichen. **Dufour** trägt nun den Ton nicht mehr auf der zweiten Silbe. **echeft** wird jetzt als „schweiz. veraltend für: gesetzlich, rechtsgültig“ erklärt. **Eiertätsch** erhält den Zusatz „mdal.“: „(schweiz. mdal. für: Eierpfannkuchen)“ Bei **Einbund** „(schweiz. für: Taufpatengeschenk)“ ist der vorgeschlagene Zusatz „veraltet“ nicht aufgenommen worden. **Einlad** steht nicht mehr für, sondern *neben* Einladung, Verladung. Bei **einsmals** war früher zu lesen: „(schweiz. u. mdal. für: auf einmal, plötzlich)“. Jetzt ist die Angabe „schweiz.“ fallengelassen worden. **Einsprache** gilt nun schweiz. *auch* für: Einrede. Das **Eintel** ist in der Schweiz nun meist männlich (früher obligatorisch). Der **Eiß** und die *Eiße* sind nicht mehr bloß „oberdeutsch“ für: Blutgeschwür, Eiterbeule, sondern „südd. u. schweiz. mdal.“. **Elektrifikation** gilt schweiz. nicht mehr für, sondern *neben*: Elektrifizierung. Das **Elftel** ist jetzt schweiz. *meist* männlich. Das **Emmental** ist nicht mehr tautologisch „Tal der Emme“, sondern eine schweizerische Landschaft. **Engelberg** ist nun genauer umschrieben als „schweiz. Abtei und Kurort südl. des Vierwaldstätter Sees“. **ennet** gilt nun als „schweiz. mundartlich“. **Erdschlipf** steht *neben*, nicht mehr für: Erdbeben. **erfallen** (schweiz. für: [in den Bergen] zu Tode fallen) und **erhasen** (ersparen) wurden als mundartlich bezeichnet. **erwahren** ist nun erklärt worden: „(schweiz. für: das Ergebnis einer Abstimmung *od.* *Wahl* amtlich bestätigen)“. **etwelchermaßen** ist schweiz. *veraltet* für: einigermaßen. Bei **Fadenschlag** wurde die gemeindeutsche Übersetzung beigefügt: „(schweiz. für: lockere [Heft]naht; Heftfaden; übertr. für: Vorbereitung)“. Die **Fahrhabe** steht schweiz. nicht mehr für, sondern *neben*: *Fahrnis*. Der **Falt** ist zugunsten von: *die Falte* ganz verschwunden. **feiß** ist als mundartlich (alemannisch) gekennzeichnet. Der **Fink** ist nur noch ein Vogel. Für die „warmen Hausschuhe“ gilt jetzt „schweiz. mdal.“ der *Finken*. Der **Fourgon** ist nun „(veralt. für: Packwagen, Vorratswagen)“. Bei **Fr.** stand früher: „= Frank(en)“. Jetzt steht: „= Franc, Franken“. Die Erklärung zum Stichwort **Franken** ist stark verändert worden. Früher hieß es dabei einfach: „in der Schweiz nur so gebräuchlich“ (das heißt statt Frank). Die neue Auflage schreibt: „schweiz. Währungseinheit; Abk.: *Fr.*, *sFr.*; im dt. Bankwesen *sfr.*“. Damit ist der Wunsch der Schweizer Korrektoren erfüllt worden, daß die Abkürzung *sFr.* (übrigens auch: „schweiz. *bFr.*, *fFr.*“) aufgenommen werden solle. Es ist ja nicht einzusehen, warum wir im Deutschen die französischen Abkürzungen für ein eingedeutsches Wort brauchen sollten. Dementsprechend lautet die Abkürzung in der Mehrzahl: *Fr.*, und nicht *frs.*

**frägel** ist als „mdal.“ bezeichnet worden

**Frauenfeld** ist als „Hpstd. des Thurgaus“ erkennbar geworden, und **Freiburg im Uchtland** als „Kanton und Stadt der Schweiz“

Bei **fremden** mußte die Erläuterung: „(schweiz. für: sich fremd fühlen“) verdeutlicht werden. Es heißt jetzt: „(schweiz. mdal. für: vor Fremden scheu, ängstlich sein)“

Auch der **Fünfliber** trägt nun die Bezeichnung „mdal.“, während das **Fürtuch** ganz verschwunden ist

Der **Gaden**, der bis in die 13. Auflage als „(veraltet, noch mdal. für: Haus, Hütte mit nur einem Gemach, Vorratshaus)“ aufgeführt und dann in der 14. Auflage verschwunden ist, erscheint nun in neuer Fassung: „(veralt., noch mdal. u. schweiz. für: Nebengebäude, Stall, Hütte; Nebenzimmer, Vorrats-, Schlafkammer)“

Beim Stichwort **gängig** war früher als schweizerische Besonderheit angegeben: „gängige Beine“. Das ist gestrichen worden

**Gant** war früher als oberdeutsch bezeichnet. Jetzt steht: „südd., schweiz. und östr. veralt. mdal.“. Das Verb **ganten** „(schweiz.: die Gant verhängen, versteigern)“ ist verschwunden

**gaumen** gilt nun als „schweiz. mdal. für: hüten“, und der

**Geltstag** ist „schweiz. veralt. für: Bankrott“

**Gemeindeammann**, ein Wort, das in ganz unterschiedlicher Bedeutung verbreitet ist, wird nun nicht mehr bloß als „Gemeindevorsteher“ erklärt. Es heißt jetzt: „(schweiz. für: Gemeindevorsteher; Schuldbetreibungs- und Vollstreckungsbeamter)“, womit noch keineswegs alle Bedeutungen aufgeführt sind

**Gemeinwerk** wird jetzt erklärt als: „unbezahlte Arbeit für die Gemeinde, eine Genossenschaft u. ä.“, während früher nur die Gemeinde erwähnt worden ist

**Genoßsame** ist früher mit: „Genossenschaft“ umschrieben worden. Jetzt heißt es genauer: „(schweiz. für Alp-, Allmendgenossenschaft, -korporation)“

Die **Gerichtssame** (schweiz. für Gerichtsbezirk) durfte gestrichen werden, weil das Wort kaum mehr lebt

Ebenso war der Zusatz das **Geschleik** bei *Geschleife* entbehrlich

**gestockte Milch** gilt nun nicht mehr „oberd. für: Dickmilch“, sondern „südd. und schweiz.“

Das **Gestürm** („aufgeregtes Gerede, Getue“) wird mit Recht als mundartlich bezeichnet

**Getäfer** ist nicht mehr „schweiz. für Getäfel“, sondern „schweiz. Nebenform“

Das frühere **gigampfen** (schaukeln) ist ausgeschieden worden

Früher wurde **Glast** als oberdeutsch für Glanz bezeichnet. Jetzt liest man: „(südd., schweiz. u. dicht. für: Glanz)“

**Gliedersucht** ist nicht mehr bloß mundartlich, sondern „auch schweizerisch“

Der **Glimpf**, „schweiz. für Durchziehnadel“, ist getilgt worden,

**glimpfig** hingegen nicht

**Gof** hat die Note „schweiz. mdal.“ erhalten. Zudem ist nun neben dem männlichen Geschlecht auch das sächliche angegeben: „m od. s“

**Göller** steht nicht mehr „schweiz. für Kragen“, sondern „schweiz. für: Halspartie am Hemd und Frauenkleid“

**Gotte** und **Götti** sind als mundartlich gekennzeichnet

Die **Greube** „(schweiz. für: Griebe)“ ist verschwunden

**Grien** „(schweiz. für: Kies)“ erhielt den Zusatz „mdal.“

**Grüsch** (Kleie) ist getilgt worden

Weil in der Schweiz niemand **Gugelhupf** (14. Aufl.: „oberd.: Art Napfkuchen“) schreibt, steht jetzt bei diesem Stichwort: „(südd., östr. u. schweiz. [hier auch: **Gugelhopf**] für: eine Art Napfkuchen)“

Der **Güggel** ist als „mundartlich“ gekennzeichnet.

Zu **Gült** kommt neu die Erklärung „schweiz. veraltend für: Grundschuldverschreibung“

Bei der Abkürzung **ha** ist (ohne Antrag unserer Dudenkommission) der Zusatz verschwunden: „schweiz. Hektare“

Die Erklärung zu **hängig** „(schweiz. für: anhängig)“ wurde ergänzt durch „unerledigt“

**Harst** (bisher: „schweiz. für Heerhaufe, Vortrab“) wurde genauer umschrieben: „(Vortrab altschweizerischer Heere)“

**harzen** (bisher: „schweiz. auch für: schwerhalten“) wurde neu umschrieben: „schweiz. auch für: schwer, schleppend vonstatten gehen“

**häßig** ist „mdal.“ geworden, ebenso **hausen** und **häuslich**

Auf **Hecker** (Hautriß an den Händen) wurde verzichtet

**heimatgenössig** steht nun *neben* heimatberechtigt. Ebenso steht jetzt bei *Heimen* „neben: Heimwesen, Bauerngut“, statt wie früher: „für: Bauerngut, Heimat“

**Heubühne** und **Heudiele** stehen jetzt *neben*: Heuboden (statt: für)

**Heustock** wird nicht mehr durch „Heufeime“ umschrieben, sondern durch: „Heuvorrat [auf dem Heuboden]“

Das sehr begrenzt gebräuchliche **hilb** (mild, windegeschützt) wurde weggelassen

Bei **Hinterlage** steht jetzt: „(schweiz. für: Hinterlegung, Faustpfand)“

Bei **Hintersäß** stand früher: „(schweiz. für: Hintersaß)“. Jetzt heißt es: „(schweiz. früher für: Einwohner ohne Bürgerrecht)“

**hintersinnig** („wahnsinnig, schwermütig“) erscheint nicht mehr, hingegen natürlich: **sich hintersinnen**

**Hock** ist „mdal.“ geworden

**höfeln** steht nun schweiz. *neben* schmeicheln

**Hofstatt** (früher: „schweiz. für: Haus mit Umgebung“) wird jetzt erläutert: „(schweiz. für: Haus mit Hof; Hauswiese)“

Bei **Hosenlupf** steht neu: „mdal.“

Zu **Hübel** wurde *Hubel* neu hinzugefügt, hingegen ist das Verbreitungsgebiet nicht mehr angegeben: „veralt., aber noch mdal. für: kleine Erhöhung, Hügel“

**Hutte** (früher: „schweiz. für: geflochtener Tragkorb“) ist nun umschrieben: „(schweiz. mdal. für: Rückentragkorb)“

Bei **innert** „(schweiz. für: innerhalb, binnen)“ steht nun die Fallangabe: „— eines Jahres od. — einem Jahre“

Bei **Interlaken** ist früher der Ton auf *a* angegeben worden, jetzt richtigerweise auf *i*

Bei **Jänner** (früher: „oberd. für: Januar“) steht jetzt: „südd., östr. u. schweiz. [selten] für: Januar“

Neben **Juchart**, **Juchert** (in der Schweiz beide weiblich) erscheint nun auch die gebräuchliche **Jucharte**

Das **Jungmädchen**, das die Bezeichnung „schweizerisch“ getragen hat, ist mit Recht verschwunden

Bei **Kabis** stand früher: „oberd. für: Kappes“. Jetzt: „(südd. und schweiz. für: Kohl) *m*; vgl. Kappes“

Bei **Kanton** steht nicht mehr „Schweiz: Einzelstaat“, sondern: „Schweiz: Bundesland“

**Kantönligeist** wird nicht mehr definiert als „engherzige Sonderbündelei, sondern als „Kirchturmpolitik“

**Kantonement** wird als veraltet bezeichnet

Die **Kantonschule** (früher ohne Erläuterung) erhält den Zusatz: „kantonale Maturitätsanstalt“

Bei **Karrette** stand früher: („schweiz. für: Schubkarren“). Jetzt kommt noch dazu: „Transportmittel der Gebirgstruppen, zweirädriges Einkaufswägelchen“

**Kefe** (früher: „schweiz.: eine frühe Erbse“) ist genauer umschrieben worden: „Art Zuckereerbse, mit der Schote gegessen“

**Keib** ist früher als schwäb.-aleman. bezeichnet worden. Die Angabe „grobes Scheltwort“ ist neu: „(schwäb. u. schweiz. mdal. für: Aas; Lump, Kerl, [grobes Scheltwort]“

Bei **Kipfel** wurde der Zusatz „schweizerisch“ gestrichen, da man bei uns dieses Gebäck **Gipfel** nennt

Auf **keulen** „(schweiz. für: schlachten“) hat man verzichtet, ebenso auf *Keulung*

**Kilbi** erhielt die Bezeichnung „mdal.“

**Klack** („aleman. für: [Haut]riß“) hat den Zusatz „mdal.“ erhalten

**Klus** (früher: „Engpaß, Schlucht“) ist neu umschrieben worden: „(schweiz. für: schluchtartiges Quertal, Gebirgseinschnitt)“

Bei den **Knöpfli** ist neu die Übersetzung „Spätzle“ angefügt worden

Bei **Knorz** („Knorren“) ist neu angegeben: „schweiz. übertr. für: Mühe“

**Kölsch** früher als „grober Stoff“ erläutert, wird nun umschrieben: („aus-Köln“; schweiz. für: gewürfelter Baumwollstoff)

Bei **Kondukteur** wurde neben der deutschen Betonung (auf -ör) die schweizerische auf kon- angegeben

Bei **Krachen** ist der Erklärung „(schweiz. für: Schlucht)“ beigefügt worden: „unwirtliches Tälchen“

Die **Kräze** gilt nicht mehr „schweiz. für: Krätze“, sondern: „schweiz. mdal. für: Rückentragkorb“

**Kries** ist zu **Kris** geworden. Es ist zudem als „mdal.“ bezeichnet worden, und aus den „trockenen Tannenästen“ sind „[dürre] Tannenäste“ geworden

**kücheln** heißt nicht mehr: „kleine Kuchen backen“, sondern: „Fettgebackenes bereiten“

**Kuder** (schweiz. für: Wergrest) konnte gestrichen werden

**Küher** wird nicht mehr bloß als Kuhhirt, sondern auch als „Senn; Milchmann“ erklärt

**Kundsame** (früher: „schweiz. für: Kundschaft“) erhielt die Bemerkung: veraltet

**Kurant**, das auch in der letzten Auflage mit der Bemerkung „schweiz. für: Kurgast“ aufgeführt worden ist, scheint glücklicherweise ausgestorben zu sein. Das Wort wurde gestrichen

Bei **Küsnacht** wird nun auf Küßnacht (und umgekehrt) verwiesen

Der **Ladengaumer** wird neu als „mdal.“ bezeichnet

Beim **Lago Maggiore** steht nicht mehr bloß: „it.-schweiz. See“, sondern: „it. Form von Langensee“

**länden** gilt nicht mehr nur schweiz. für: „landen, landen machen“, sondern: „landschaftlich“

**Landschreiber** war vorher umschrieben: „schweiz. umgspr. für: Amtsschreiber Notar“; jetzt: „schweiz. für: Kanzleivorsteher eines Landkantons, Bezirks“

Bei **Langezeit** ist die Angabe: „schweiz. für: Heimweh“ ergänzt worden: „(schweiz. für: Sehnsucht, Heimweh) w; zur Beugung vgl. Langeweile“

**large** (früher: „bes. schweiz. für: freigebig, reichlich“) wird jetzt umschrieben: „(schweiz. bes. für: weitherzig; läßig)“

**Laubkäfer** (Maikäfer) gilt jetzt als „mdal.“

Bei **Laue, Lauene** steht nicht mehr: „(schweiz. für: Lawine)“, sondern: „(schweiz. Nebenform von: Lawine)“

Die **Leckerli** (früher: „schweiz. für: kleine Lebkuchen“) verraten jetzt ihre Herstellung und Zusammensetzung besser: „Art kleiner Pfefferkuchen“

Ledischiff ist als „mdal.“ bezeichnet

Die Erklärung bei **leid** lautete bis jetzt: „(schweiz. für: böse, unlieb“. Neu steht nun: „(schweiz.: mdal. für: häßlich, ungut, unlieb)“

**Leidkarte** steht nicht mehr für, sondern *neben* Trauerkarte

**leidwerken** „(schweiz. für: zuleide tun“) ist verschwunden

Ebenso ist der **Leist**, eine rein bernische Spezialität („Klub“) nicht mehr aufgeführt

Bei **letz** steht nun: „(südd. u. schweiz. mdal. für: verkehrt, falsch)“

**Letzi** ist nicht mehr einfach „schweiz. für: Grenzschutzwehr“ (denn wir haben ja unsere Bunker nicht Letzinen genannt), sondern: „mittelalterl. Grenzbefestigung“

Auf die **Linge** und die **Lingerie** ist verzichtet worden

**lismen** erhielt den Zusatz „mdal“, ebenso der **Lismer**

**litzen** bedeutet nicht mehr: „falten, stülpen“, sondern: „(schweiz. mdal. für: stülpen, umlegen)“

**Löl** und **Löli** erscheinen nun gesondert mit Verweis vom einen zum andern  
**losen** „(früher: oberd. mdal. für: hören“) wird nun genauer gefaßt: „(südd., östr. mdal. u. schweiz. mdal. für: horchen, zuhören)“

**lötterlen** erhielt den Zusatz „mdal.“, ebenso **Lötterler**

Der **Lukmanier** erscheint nun als *Lukmanierpaß*

Bei den Abkürzungen **Mme.** und **Mmes.**, **Mlle.**, **Milles.** heißt es nun: „schweiz. auch ohne Punkt“ (vorher ohne „auch“)

Bei **Maggi** ist nun die schweiz. Aussprache angegeben: „[schweiz. madschi]“

Der **Maien** (Blumenstrauß) ist „mdal.“ geworden

**maßleidig** („aleman. für: verdrossen“) wurde aufgegeben

ebenso **mauserig** für „verdrießlich“

**Mies** ist nicht mehr einfach „oberd. Sumpf, Moos“, sondern: „südd. u. schweiz. mdal.“

**Million[s]tel** wird wie die andern Brüche in der Schweiz jetzt *meist* männlich gebraucht

**Mocken** wird nun als südd. und schweiz. *mdal.* bezeichnet

Bei **Montreux** wird neben der deutschen Aussprache (Ton auf -ö) die schweizerische (Ton auf -o) angegeben. Richtig wäre, beide Vokale zu betonen.

Auch das **Moos** (= Sumpf) wird als mdal. bezeichnet. Dazu kommt neu die Mehrzahl **Möser**

**More** hingegen ist verschwunden

**Morgenessen** steht nun schweiz. *neben* Frühstück (nicht: für)

**Most** gilt nicht nur schweiz., sondern auch südd. für Obstwein, -saft

**Muni** gilt als „mdal.“

Bei **Mythen** ist die Aussprache (miten) neu angegeben

Bei **Nachwährschaft** ist die Definition geringfügig verändert worden: „schweiz. für: Gewährleistung (früher: Gewähr) für nachträglich entdeckte Mängel eines Hauses oder eines Haustieres“

Das Stichwort **Nationalrat** ist ganz neu gefaßt: „(Bezeichnung von Volksvertretungen in der Schweiz u. in Österreich; schweiz. auch für deren Mitglied)“

Bei **Naue** steht jetzt: „*Naue* w, -, -n u. (schweiz. nur so:) *Nauen* (südd. u. schweiz. neben: *Nachen*, *Kahn*) *m*“

**nid** (früher: „oberd. für: unter[halb]“) ist jetzt umschrieben: „(südd. u. schweiz. altertüml. für: unter[halb]; — dem Berg“

Bei **Nidel** wurde die Nebenform *Nidle* gestrichen

**Office** wurde neu gefaßt. Früher hieß es: „(schweiz. für: Büro, Anrichterraum [im Gasthaus]). Jetzt erscheint das Stichwort zweimal: „Office (engl. Bezeichnung für: Büro); Office (schweiz. für: Anrichterraum [im Gasthaus])“

Nach **Olten** ist neu *Olt[e]ner* angegeben. (Wir hatten *Oltner* vorgeschlagen)

**Papeterie** (früher: „schweiz. für: Schreibwaren[handlung]“) wird nun umschrieben: „(schweiz. für: Briefpapierpackung; Schreibwarenhandlung)“

**parkieren** wird als schweiz. Nebenform von parken bezeichnet. (Vorher: für)

**Partikular** („schweiz. für Partikulier“) konnte gestrichen werden

**Pfader** steht nun schweiz. *neben* Pfadfinder, nicht mehr *für*

Bei **Pfister** fehlt neuerdings die Angabe des Verbreitungsgebietes „bayr. u. aleman.“ Es heißt nun: „(veralt. für: Bäcker [noch als Familienname])“

**pflästern** und **Pflästerung** gelten nun als schweiz. „mdal.“ anstelle von pflastern und Pflasterung

**Pflotsch** wird als schweiz. „mdal.“ für „Schneebrei“ bezeichnet, ebenso **Pflüder**

**Pfnüsel** ist nicht mehr „südaleman.“, sondern „schweiz. mdal.“

**Pfulmen** wird nicht mehr einfach als Kopfkissen, sondern als breites Kopfkissen erklärt.

**posten** gilt als „mdal.“ (Botengänge tun)

Bei **Präsident** wird nicht mehr angegeben: „schweiz. auch für: Gemeindevorstand“

**pröbeln** (vorher keine Erklärung) wird jetzt erläutert: „(schweiz. für: allerlei Versuche anstellen)“

**Proporz** (früher: „östr., u. schweiz. für: Verhältniswahl“) erhält den Zusatz: „Verteilung der Sitze nach dem Verhältnis der abgegebenen Stimmen“

Bei **Prozent** ist die Angabe „schweiz. auch *m*“ mit gutem Grund gestrichen worden

Bei **Punkt** heißt es nun: „(östr., u. schweiz.: punkt 8 Uhr)“. Früher: „schweiz. meist, östr. immer: punkt)“

Bei **Putsch** steht: „schweiz. (politischer Handstreich); schweiz. mdal. auch für: Stoß)“

Bei **Radio** ist das männliche Geschlecht nicht mehr nur als schweizerisch, sondern als „bes. schweiz.“ bezeichnet

**Räf** gilt nun als schweiz. Nebenform von Reff (nicht mehr: für)

**Ragione** „(schweiz. für: Firma)“ wurde gestrichen, dafür erhielt das Wort **Ragionenbuch** eine Erklärung: „[radschonen...] (schweiz. für: Verzeichnis der ins Handelsregister eingetragenen Firmen)“

Schweiz. „den **Rank** finden“ wird nicht mehr durch „Ausweg“ verdeutlicht, sondern durch „Dreh“

**raß, räß** wird als „südd., schweiz. mdal.“ bezeichnet

**Rätikon** ist nicht mehr „Teil der Ostalpen an der dt.-schweiz. Grenze“, sondern an der „östr.-schweiz. Grenze“

**Referendum** wurde neu definiert: „(schweiz. für: Unterstellung eines staatlichen Erlasses unter den Volksentscheid“. Früher: „Volksentscheid [in der Schweiz]“

**Regierungsrat** erhielt zur Erläuterung „(schweiz. auch Bez. für: Kantonsregierung)“ den Zusatz: „und deren Mitglieder“

**Reitschule** (früher: „schweiz. auch für: Karussell“) erhielt die Erklärung „(südwestd., schweiz. mdal. für: Karussell)“

**ringhörig** wird als „mdal.“ gekennzeichnet („schalldurchlässig“)

**Rodel** (Akten-, Schriftrolle), wird nur noch als aleman., und zwar *m* aufgeführt (früher: bayr.-östr. auch *w*)

Statt **romaunsch** und **romontsch** steht nun **Romantsch** „(rätoromanische Sprache [in Graubünden])“

**Rößlispiel** wird als „mdal.“ gekennzeichnet

**Rübkohl** steht nicht mehr für, sondern neben: Kohlrabi

Das **Ruhbett** steht *neben* Sofa, statt für

Bei **Rundspruch** steht neu: „(schweiz. für: [Draht]rundfunk)“

Das **Rütlilied** („Schweizer Weihelied“) durfte gestrichen werden



Der **Rütlischwur** (früher: „(sagenumwobener schweiz. Geheimbund [1291]: Treueschwur)“ wurde neu definiert: „(sagenumwobene Verschwörung bei der Gründung der schweiz. Eidgenossenschaft [1291])“

**Saaltochter** (früher: „schweiz. für: Kellnerin“) wird erläutert: „schweiz. für: Kellnerin im Speisesaal“

**Salär** und **salärieren** stehen nun *neben* Gehalt, Lohn, bzw. besolden, entlohnen

Bei **sanitarisch** (früher: „schweiz. für: sanitär“) steht nun: „(schweiz. für: den amtlichen Gesundheitsdienst betreffend)“

Die Schreibung **Sankt-Galler** ist in der Fügung „Sankt Galler Handschrift“ aufgegeben worden. Der Bindestrich wird also nicht mehr verlangt. (In der 14. Aufl. wurde auch in den Vorbemerkungen S. 47 3 c3, ausdrücklich Sankt-Galler Handschrift verlangt)

Der **Sankt Gotthard**, der bis jetzt irrtümlicherweise als „Gebirgsstock der Alpen“ bezeichnet war, ist jetzt zu einem „Alpenpaß“ geworden. Man müßte hier noch das *Gotthard-Massiv* beifügen

**Sarnen** ist nicht mehr ein Ortsname, sondern „Hauptort von Obwalden“

**Schabziger** ist nicht mehr „[Schweizer] Kräuterkäse“, sondern „harter [Schweizer] Kräuterkäse“

**schaffig** ist „mdal.“ geworden

**Schafpe** ist nicht mehr „oberd.“, sondern „südd. u. schweiz. mdal. für: Schöpfgefäß“

**Schaub** gilt nicht mehr oberd. für: „Garbe, Strohbund; Strohwisch“, sondern „südd., schweiz. mdal. u. östr. mdal.“

**scheiten** (früher: „schweiz. für: Scheiter machen“) wird nun umschrieben: „(schweiz. neben: Holz spalten)“

Bei **Scheit** wird die Mehrzahl neu angegeben (früher nur: -e): „-e (ugs. östr. nur, schweiz. meist: -er)“

**Scheitstock** (früher: „Holzstock zum Scheiten“) wird nun als schweizerisch bezeichnet und mit „Holzklotz zum Holzspalten“ umschrieben

**scheppern** gilt nicht mehr als „oberd. für: klappern, klirren“, sondern als „südd., östr. mdal. u. schweiz.“

**Scher** ist nicht mehr oberd., sondern „südd., östr. mdal. u. schweiz. mdal.“ (Maulwurf)

Der Zusatz zu **Schick**: „schweiz. für: einzelnes Handelsgeschäft“ wurde als unrichtig fallengelassen.

Auch die schweiz. Nebenform **schieggen** zu **schiegen** („mit einwärtsgekehrten Beinen gehen, [Schuhe] schieflaufen“) wurde aufgegeben

Bei **Schleck** steht nicht mehr nur „südd.“, sondern: „südd. u. schweiz.“ (Leckerbissen)

**Schlipf** steht nicht mehr für Berg-, Fels-, Erdrutsch, sondern neben

**Schlurpen** sind nun „alem. mdal.“

Auch **Schlutte** gilt nun als „schweiz. mdal.“, und zwar für eine *weite* Jacke. (Das neuaufgenommene **Schlüttli** ist nicht als mundartlich bezeichnet worden, weil es allgemein in der Schweiz für das Säuglingsjäckchen gebraucht wird)

**Schmutz** in der oberd. Bedeutung „Kuß“ ist verschwunden

Bei **schnarpen**, **schnarpfen** steht nicht mehr: „(mitteld. u. oberd. für: knirschen)“, sondern nur noch: „mitteldeutsch“

**Schochen** wird erläutert mit: „(aleman. für: kleiner Heuhaufen)“, nicht mehr bloß mit: „Heuhaufen“

**schoppen** („früher: oberd. für: vollstopfen, nudeln“) wird nun erklärt: „(südd. östr. u. schweiz. mdal. für: hineinstopfen, nudeln, zustecken)“

**Schotte** *w* und **Schotten** *m* werden nicht mehr einfach als „südd.“ bezeichnet (für: Molke). Es heißt jetzt: „Schotte (südd., schweiz. für: Quark) *w*; Schotten (südd., östr. für: Quark *m*“. (Man beachte übrigens daß die Schreibung Quark nicht mehr erwähnt wird)

**Schraffen** („oberd. für: Schramme, Rißwunde“) ist verschwunden

**Schranz** (bisher: „oberd. für: Riß“) wird nun umschrieben: „(südd., schweiz. mdal. für: Riß)“

Bei **schuldhaft** ist der Zusatz: „veraltet, noch schweiz. für: schuldig“) ganz verschwunden. *Schuldhaft* wird nun ohne Erläuterung aufgeführt

**Schupf** („Schub, Stoß, Schwung“) ist nicht mehr „oberd.“, sondern: „südd., schweiz. mdal.“

**Schwalm** („schweiz. für: Schwall“) ist gestrichen worden

**schwingen** (früher: „schweiz. auch für ringen“) wird neu erläutert: „schweiz. auch für: in besonderer Weise ringen“. Das *Schwingen* „eine besondere Art des Ringens“

**Schwyz** ist nicht mehr „Kanton und Stadt in der Schweiz“, sondern „Flecken“

**Schwyzerdütsch** und *Schwyzertütsch* gilt nun „schweiz. mdal. für: Schweizerdeutsch“

**serbeln** gilt *neben*: kränkeln, welken, nicht mehr *für*

Der **Serbling** ist hingegen völlig abgeserbelt, das heißt das Wort erscheint nicht mehr.

**Servela** erscheint neu: (mdal. bes. schweiz. für: Zervelatwurst) *w* od. *m*“

Bei **Service** ist die Bemerkung: „östr. u. schweiz. für Servis)“ weggelassen worden

**Sitten** wird zur „Hpst. des Wallis“

Bei **Spengler** ist die Bemerkung „oberd. und westmitteld.“ ersetzt durch „südd., östr., schweiz. und westmitteld.“ Sonst: Klempner

Die Erklärung zu **spetten** ist wesentlich genauer gefaßt worden. Bis jetzt stand: „(schweiz. für: aushelfen)“. Neu steht: „(schweiz. für: als Stundenhilfe aushelfen)“. Der *Spetter* ist ersetzt durch die *Spetterin* „(schweiz. für: Stundenhilfe)“

**Spezi** ist nicht mehr „oberd.“, sondern: „(südd., östr. mdal., schweiz. Kurzform von: Spezial [Busenfreund])“

Der **Spitz** („schweiz. für: Spitze“) ist aufgegeben worden

Die **Spritzkanne** hat den Zusatz „mdal.“ erhalten

**Stadel** ist nicht mehr „oberd.“, sondern: „(südd., östr., schweiz.)“ Die schweiz. Mehrzahl *Städel* ist bestätigt

**Stafel** hat zur Erklärung „(schweiz. für: Alpenweide)“ den Zusatz: „Alphütte“ erhalten

Der **Stallfeind** gilt nun als „schweiz. Umschreibung“ für: Maul- und Klauen-seuche

**Stans** wurde (irrtümlicherweise) zur Hauptstadt (statt Hauptort)

**Sterbet** steht neu *neben*: Massensterben, (bisher: *für*)

**Stickel** (bisher: „oberd.“) wird nun als „südd. u. schweiz.“ bezeichnet

Die **Stierenaugen** sind als mundartlich gestrichen worden. Ebenso wurde die **Stize** („schweiz. für: Gefäß“) nicht mehr aufgenommen

**Stöckli** („Altenteil“) wird jetzt als „mdal.“ bezeichnet

Bei **Stotz, Stotzen** ist das Verbreitungsgebiet angegeben: „(südd., östr., schweiz. für: [Baum]stumpf; südd., schweiz. u. mitteld. für: Bottich)“

**Strich** gilt nicht mehr nur „schweiz“, sondern auch südd. für: Zitze. (Das vorgeschlagene „auf den Strich gehen“ ist nicht aufgenommen worden)

**strub** wird als „schweiz. mdal.“ bezeichnet („struppig, schwierig“)

**strupfen** (bis anhin: „oberd.“) gilt nun als „(südd. u. schweiz. mdal. für: [ab]streifen)“

(Fortsetzung folgt)